جامعة تونس
دار المعلميـــن العليـــا

مناظـرة الدخـول الى دار المعلّمين العليا
دورة سبتمبر 2006
شعبة اللغة و الآداب العربية

المادّة : مقال أدبي الحصّة : 4 ساعات

مقال أدبي

قال ميخائيل نعيمة: "ما تعوَّد البعض أن يدعوه "نهضة أدبية" عندنا ليس سوى نفحة هبَّتْ على بعض شعرائنا وكتابنا من حدائق الآداب الغربية، فدبّت في مخيلاتهم وقرائحهم كما تدب العافية في أعضاء المريض بعد سقم طويل..."

إلى أي مدى يصحّ هذا القول على ما تعرف من الأدب العربيّ الحديث؟

جامعة تونس
دار المعلمين العليا

مناظرة الدخول الى دار المعلمين العليا
دورة سبتمبر 2006
شعبة اللغة و الآداب العربية

المادّة : دراسة نحوية انطلاقا من نصّ الحصّة : 3 ساعات

1- لا تكتب اسمك إلا في الخانة المعيّنة لذلك. لا تكتب اسمك على هذه الأوراق.
2 ــ أجب على الأسئلة من 1 إلى 7 على هذه الأوراق وعلى بقيّة الأسئلة على ورقة الامتحان

اعلمْ أنّ اللّهَ جلّ ثناؤه خَلَق خلْقه، ثمّ طبعهم على حبّ اجترار المنافع ، ودفع المضارّ، وبُغض ما كان بخلاف ذلك. هذا فيهم طبعٌ مركّب، وجبِلّة مفطورة، لا خلافَ بين الخلْق فيه؛ موجودٌ في الإنس والحَيوان، لم يدعِ غيره مدعٍ من الأوّلين والآخرين. وبقدر زيادةِ ذلك ونُقصانه تزيد المحبّة والبغضاء؛ فنقصانُه كزيادته تميل الطّبيعة معهما كميلِ كفّتي الميزان، قلّ ذلك أو كثُر.

وهاتان جملتان داخلٌ فيهما جميع محَابّ العباد ومَكارههم. والنّفس في طبعها حبُّ الراحة والدّعة، والازدياد والعلوّ، والعزّ والغَلبة، والاستطراف والتنوق ، وجميع ما تستلذ الحواسُّ من المناظر الحسنة، والروائح العَبقة، والطعوم الطّيّبة، والأصوات المونقة، والملامس اللّذيذة. ومما كراهيتُه في طباعهم أضدادُ ما وصفتُ لك وخلافه.

فهذه الخلالُ التي تجمعها خَلتان غرائز في الفِطَر، وكوامن في الطّبع؛ جبِلّةٌ ثابتة، وشيمة مخلوقة. على أنّها في بعضٍ أكثرُ منها في بعضٍ، ولا يعلم قدرَ القلّة فيه والكثرة إلاّ الذي دبّرهم.

الجاحظ من (رسالة المعاش والمعاد)

أسئلة :

أ ــ الصوتيات :

1 ــ عرّف المفاهيم التالية تعريفا كاملا :

الصوتم : .....

.....

الجهر : .....

.....

النطق : .....

.....

السمة المميزة : .....

.....

الأنفية : .....

.....

2 ــ عرّف بكلّ صوتم حرفيّ في الملفوظ "النّفس في طبعها حبُّ الراحة" في الجـــدول التالي (ملاحظة : لا تكرّر التعريف إذا تكرّر الصوتم ــ ليس في عدد خانات الجدول إشارات إلى مضمون الجواب بالضرورة)

3 ــ عرّف تعريفا صوتيا كاملا بكلّ حركة من الحركات القصيرة في الملفوظ السابق

ب ــ الصرف :

4 ــ عرّف المفاهيم التالية تعريفا كاملا :

الصرفم : .....

.....

الجذر : .....

.....

الوزن : .....

.....

التصريف : .....

.....

الاشتقاق : .....

.....

5 ــ عرّف صرفيا بكل كلمة بذكر نوعها، وجذرها، ووزنها، وما يتّصل بها من الفعل (ماضيا ومضارعا) أو المصدر :

الكلمة	النوع	الجذر	الوزن	ما يتّصل بها
التنوق				
جلّ				
الحَيَوان				

خلْق				
الدّعة				
العَبقة				
العلوّ				
مَحابّ				
مَكاره				
نُقصان				

6 ــ حوّل في ما يلي ما ورد مفردا إلى الجمع وما ورد جمعا إلى المفرد.

ــ وجميع ما تستلذ الحواسُّ من المناظر الحسنة، والروائح العَبقة، والطعوم الطيّبة، والأصوات المونقة، والملامس اللّذيذة. ومما كراهيتُه في طباعهم أضدادُ ما وصفتُ لك وخلافه.

.....

.....

.....

7 ــ تحصل في تصريف الفعل الثلاثي المضاعف بعض التغييرات الصوتمية، ولكنّها قد تُجمل في قاعدتين اثنتين. اذكر القاعدتين بالنص، أو بالصياغة الصوتميّة الشكلية، ومثّل لكلّ قاعدة بمثال واحد.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ج ــ إعراب

8 ــ حلّل ما يلي تحليلا نحويا كاملا، بالصناديق.

أ ــ اعلمْ أنّ اللّهَ جلّ ثناؤه خلَق خلْقه، ثمّ طبعهم على حبِّ احترار المنافع ، ودفع المضارّ، وبُغض ما كان بخلاف ذلك

9 ــ حلّل ما يلي تحليلا نحويا كاملا، بالمشجّر.

ب ــ ولا يعلم قدرَ القلّة فيه والكثرة إلاّ الذي دبّرهم

10 ــ عيّن نوع المركب ووظيفته (في السياق الذي ورد فيه في النص).

لا خلافَ بين الخلْق فيه

معهما

حبُّ الراحة والدّعة

هذه الخلالُ

دبّرهم

د ــ بلاغة ودلالة :

11-حلّل بلاغيّا من حيث البديع :

كتبت وقلبي في يديك أسير يقيم كما شاء الهوى ويسير.

ابن خفاجة

12-حلّل بلاغيّا من حيث البيان تحليلا مفصّلا ما ورد مسطّرا فيما يلي :

يا غزالا جمعت فيه من الحسن فُنونُ

ارحمن صبًّا شجيًّا قد أذابته الشّجونُ

ابن زيدون (في الغزل)

فرح الرّئاسة إذ ملكت عنانها فرح العروس بصحة الإملاك

ابن زيدون (في المدح)

13- عيّن الجهة لكلّ صيغة فعليّة مسطّرة فيما يلي :

مررت بمؤدّب صبيان وهم يضربونه فتقدّمت لتخليصه منهم إكراما لشيبته. فقال : دعهم، فبيني وبينهم شرط : إنْ أسبقهم إلى الكتّاب أضربهم، وإن يسبقوني يضربوني.

جامعة تونس

دار المعلميـــن العليـــا

مناظـرة الدخـول الى دار المعلّمين العليا

دورة سبتمبر 2006

شعبة اللغة و الآداب العربية

المادّة : اختبار في الفرنسية والترجمة الحصّة : 3 ساعات

I- FRANCAIS :

[...] Quel parti prendre ? Celui que prit Chatterton : se tuer tout entier; il reste peu à faire. Le voilà donc criminel! criminel devant Dieu et les hommes. Car LE SUICIDE EST UN CRIME RELIGIEUX ET SOCIAL. Qui veut le nier ? qui pense à dire autre chose? - C'est ma conviction, comme c'est, je crois, celle de tout le monde. Voilà qui est bien entendu. - Le devoir et la raison le disent. Il ne s'agit que de savoir si le désespoir n'est pas quelque chose d'un peu plus fort que la raison et le devoir.

Certes on trouverait des choses bien sages à dire à Roméo sur la tombe de Juliette, mais le malheur est que personne n'oserait ouvrir la bouche pour les prononcer devant une telle douleur. Songez à ceci! la Raison est une puissance froide et lente qui nous lie peu à peu par les idées qu'elle apporte l'une après l'autre, comme les liens subtils, déliés et innombrables, de Gulliver ; elle persuade, elle impose quand le cours ordinaire des jours n'est que peu troublé; mais le Désespoir véritable est une puissance dévorante, irrésistible, hors des raisonnements, et qui commence par tuer la pensée d'un seul coup. Le Désespoir n'est pas une idée; c'est une chose, une chose qui torture, qui serre et qui broie le cœur d'un homme comme une tenaille, jusqu'à ce qu'il soit fou et se jette dans la mort comme dans les bras d'une mère,

Est-ce lui qui est coupable, dites-le moi? ou bien est-ce la société qui le traque ainsi jusqu'au bout ?

Examinons ceci; on peut trouver que c'en est la peine.

Il y a un jeu atroce, commun aux enfants du Midi ; tout le monde le sait. On forme un cercle de charbons ardents; on saisit un scorpion avec des pinces et on le pose au centre.

Il demeure d'abord immobile jusqu'à ce que la chaleur le brûle; alors il s'effraie et s'agite. On rit. Il se décide vite, marche droit à la flamme, et tente courageusement de se frayer une route à travers les charbons; mais la douleur est excessive, il se retire, On rit. Il fait lentement le tour du cercle et cherche partout un passage impossible, Alors il revient au centre et rentre dans sa première mais plus sombre immobilité. Enfin il prend son parti, retourne contre lui-même son dard empoisonné, et tombe mort sur-le-champ. On rit plus fort que jamais.

C'est lui sans doute qui est cruel et coupable, et ces enfants sont bons et innocents.

Quand un homme meurt de cette manière, est-ce donc Suicide ? C'est la société qui le jette dans le brasier.

Je le répète, la religion et la raison, idées sublimes, sont des idées cependant et il y a telle cause de désespoir extrême qui tue les idées d'abord et l'homme ensuite : la faim, par exemple. - J'espère être assez positif. Ceci n'est pas de l'idéologie.

Il me sera donc permis peut-être de dire timidement qu'il serait bon de ne pas laisser un homme arriver jusqu'à ce degré de désespoir. Je ne demande à la société que ce qu'elle peut faire. Je ne la prierai point d'empêcher les peines de coeur et les infortunes idéales , de faire que Werther et Saint-Preux n'aiment ni Charlotte ni Julie d'Étanges ; je ne la prierai pas d'empêcher qu'un riche désoeuvré, roué et blasé, ne quitte la vie par dégoût de lui-même et des autres. Il y a, je le sais, mille idées de désolation auxquelles on ne peut rien. —Raison de plus, ce me semble, pour penser à celles auxquelles on peut quelque chose.

Vigny, *Chatterton.* (Dernière nuit de travail)

A. Questions de compréhension :

1. **Quels sont les articulations du texte, au vu des arguments présentés?**
2. **Quel rôle joue l'exemple du scorpion dans ce texte?**

B. Questions de langue:

1. **Transformez la phrase suivante à la voix passive : *"On forme un cercle de charbon ardents; on saisit un scorpion avec des pinces et on le pose au centre".***
2. **Indiquez la classe grammaticale des dix mots soulignés dans le texte.**

C. Question de rédaction :

1. **Rédigez un texte dans lequel vous donnerez votre opinion à propos du rôle de la société dans l'argumentation présentée par Vigny. (20 lignes)**

II – TRADUCTION : traduisez le texte suivant en arabe.

Les Allemands ont fait beaucoup pour ce qu'ils appellent (la maîtrise du passé), la confrontation avec une histoire tragique, avec des crimes incommensurables commis en leur nom. Ils ont, dans l'ensemble, réussi à porter, y compris dans les jeunes générations, une responsabilité collective tout en empruntant sans complexes les chemins de la démocratie libérale.

… Est-ce à dire que le travail sur le passé peut maintenant être laissé aux historiens ? La plupart des Allemands aimeraient le croire. Le réveil est d'autant plus douloureux quand le passé resurgit brutalement dans l'actualité. Le choc est d'autant plus grand quand les trous de (la maîtrise du passé) sont mis à nu par Günter Grass un de ses chantres.

Günter Grass n'est pas le premier à avoir attendu soixante ans pour reconnaître sa véritable activité pendant la guerre, en l'occurrence son appartenance aux Waffen SS. Encore l'a-t-il fait de lui-même, sans y être contraint par des révélations de tierces personnes. Comme l'écrit le journal libéral de gauche de Munich *Süddeutsche Zeitung,* ce qu'on peut reprocher à Günter Grass ce n'est pas de s'être tu pendant toutes ces années, c'est d'avoir trop parlé. D'avoir été depuis les années d'après-guerre, notamment avec les écrivains du Groupe 47, comme un autre Prix Nobel de littérature, Heinrich Böll, à la pointe du combat pour que l'Allemagne et les Allemands assument leur passé. Ces intellectuels estimaient, à juste titre, que la reconnaissance des crimes était la condition indispensable à un renouveau démocratique de l'Allemagne. Ils voulaient une "autre Allemagne", qui ne soit fondée ni sur l'oubli ni sur le mensonge.

… Sans vouloir passer pour ce qu'il n'avait pas été, il restait dans le clair-obscur ordinaire de l'Allemand moyen qu'il déteste.

Daniel Vernet
Le Monde du 18/08/2006